

# 黄河文化赋能大学生中华文化传播力的培育路径研究

张晨洁

郑州航空工业管理学院

DOI:10.12238/er.v8i5.6106

**摘要：**本研究探讨了黄河文化赋能大学生中华文化传播力培育路径。基于真实的课外实践语料，剖析了本科大学生传播黄河文化时存在语言能力不足、忽视交际功能与情感传播等问题。提出构建“语言能力—交际功能—文化传播”三位一体的育人体系，为提升大学生中华文化传播力构建新格局。

**关键词：**中华文化传播力；黄河文化；外语教学

A Study on the Pathways for Improving College Students' Communicative Competence in Chinese Civilization through Yellow River Culture

Chenjie Zhang

Zhengzhou University of Aeronautics

**Abstract:** This study explores the pathways through which Yellow River culture empowers the cultivation of college students' capacity to introduce Chinese civilization. Based on authentic extracurricular practice data, it analyzes issues such as insufficient language proficiency, neglect of communicative functions, and lack of emotional transmission among undergraduate students in the process of promoting Yellow River culture. The study proposes the construction of an integrated educational system encompassing "language proficiency—communicative function—cultural communication," aiming to establish a new framework for enhancing college students' ability to share Chinese civilization.

**Keywords:** Communicative competence of Chinese civilization; Yellow River culture; Foreign language teaching

## 1. 引言

黄河文化源远流长,包含了丰富的神话传说、历史故事、哲学思想,体现了中华民族坚韧不拔、勇于战胜困难的精神,为中华文明的传播提供了生动素材。黄河文化孕育了诸多中华民族的核心价值观,如“仁、义、礼、智、信”等儒家思想,这些价值观贯穿于中华文明的发展历程,成为中华民族的精神支柱和行为准则,增强了中华文明在世界文化中的独特性和吸引力。黄河文化所蕴含的和谐、包容等理念,有助于增进国际社会对中华文明的理解和认同。例如,黄河文化倡导的“和而不同”思想,为解决当今世界的文化冲突和矛盾提供了有益借鉴,使中华文明在国际舞台上更具亲和力和影响力。因此在培育大学生中华文化传播力的实践进程中,黄河文化作为中华文明的重要根脉与精神标识,具有不可替代的资源价值与实践意义。我们应引导大学生在认知、体验与传播黄河文化的过程中,深化对中华文明的理解与认同,提升跨文化传播的专业素养与实践能力,进而推动中华文化传播力的全面提升,实现黄河文化传承与中华文明国际传播

的协同发展。

## 2. 研究现状

针对跨文化交际能力概念,西方学者基于社会学、心理学及交际学视角,提出多元理论定义与模式,并围绕语言教学中的跨文化交际能力展开深入探讨。Spitzberg (1997)整合前人研究,构建经典跨文化交际能力模式,该模式由知识、动机和技巧三个相互依存的要素构成。基于此,国外学者提出,跨文化交际能力的培养需从多维度切入,既要重视语言能力与交际能力的协同发展,也要注重对异文化观念的包容及自身视野的拓展 (Byram, Gribkova, & Starkey, 2002)。不少学者认为,教育体系需革新传统理念,可通过重塑英语教学环境、开展主题活动等方式,多维度培育学生的跨文化交际能力,助其为跨文化交流做好充分准备 (Jackson, 2023)。

针对跨文化交际能力的概念,文秋芳 (1999) 以及胡文仲、高一虹 (1997) 等学者在教学课堂层面对跨文化交际能力进行了进一步分析,对其进行多层次划分和微观宏观的区分。彭云鹏 (2012) 在前人研究基础上提出,跨文化交际能

力包括语言能力、语用能力和跨文化能力部分。此外,国内不少研究使用调查问卷和实验,且主要集中在教学与课堂上,对于课外实践关注度不够。即便有将口语课堂与教学策略相结合的研究,也旨在提高学生英语口语能力,没有过多关注跨文化交际层面的内容(刘梦莹,2018)。近年来,以文秋芳教授(2022)为代表的学者,结合跨文化交际能力理论,对中华文明传播力概念作出深入阐释,为高校教育教学提供新的理论视角,同时也启发高校一线教师探索大学生中华文明传播力的培养路径。

### 3. 研究方法

本文采用了语篇分析法,对实地收录的音频数据进行转录后进行分析,并对课题组成员的分析结果进行交叉检验。

#### 3.1 研究数据

本研究数据均源于实地语料采集。经参与者同意,课题组成员对20名本科在校生及5名外籍师生的外语实践课堂开展语音数据采集。采集过程中,研究人员保持非介入状态,最大限度减少对志愿者活动及第二课堂的干扰。共获得9小时27分钟录音资料,并转录为文本数据。鉴于研究聚焦语言单位功能分析,转录以话语内容为核心,保留重叠、打断、沉默、语音模糊及语境说明等信息。为确保转写准确性,由三名课题组成员独立转写,交叉核对结果,针对分歧进行复核修正,最终形成60,017字的统一转录文本。

#### 3.2 数据处理

本研究先将最终版转录文本中被认为不完善的英文句子提取出来。之后将每个句子中的错误分别分析归类。最终负责数据分析的三位课题组成员将结果进行汇总讨论和复核修正。

### 4. 结果与分析

#### 4.1 “历史现在时”的过度使用

受汉语动词无时态形态变化的语言特性影响,学生在英语口语表达过程中,常出现时态前后不一致、误用或逻辑紊乱等问题。这种语言迁移现象源于母语与目标语在语法体系上的根本性差异,反映出学生在跨语言交际时,未能有效建立起英语时态的语法认知框架,导致在动态语言输出过程中难以精准匹配动作发生的时间逻辑,进而影响信息传递的准确性与流畅性。如例1与例2所示:

##### 例1

"During the emperor's reign, he plants hundreds of grains of grass and trees, develops production vigorously and begins to make clothes, boats, music, medicine, and so on."

##### 例2

"He leads the people to the Chinese nation from the barbarous area into the civilized area and makes great contributions."

学生在讲述黄帝的故事时,整个过程基本都正确使用了过去时。但在例1的句子当中,学生突然转变为了现在时。有时因为有上下文的协助,虽未必会影响外籍人士对语义的理解,但此类错误在英语专业的学生在介绍传统文化中的历史故事时,仍需要留意。

在英语当中,有“历史现在时”(Nordquist,2019)这样的用法(也有称作“戏剧现在时”或者“叙事现在时”),使故事的叙述更加生动,为听者营造身临其境的感觉。但是,滥用一般现在时绝不是明智的选择。首先应对整个故事的上下文保持时态一致,而不是临近的几句话时而过去式,时而现在式。其次,虽然有的英语新闻主播尝试使用“历史现在时”来讲述新闻来增加节目的活力,多一些热度,但是被观众抱怨这种过度使用的“历史现在时”会给人带来被操纵被欺骗的感觉,说明我们是需要慎用“历史现在时”的(Steven,2007)。

因此,从上面的例子中不难看出,英文的时态不仅仅表示了事情发生的事件,还负载了更多复杂的交际功能。在英语为媒介的跨文化交际语境中,学生需要关注外籍对话者对于时态误用可能引发的沟通障碍与认知偏差。

#### 4.2 语法失准影响历史故事细节的精准复现

学生在向外籍人士讲述历史故事细节的过程中,学生往往因相关表达的复杂性以及日常语言实践的匮乏,出现语义传递偏差或表达不畅的情况。此类表述不仅反映出学生在特定语境下语言应用能力的薄弱,也凸显出跨文化叙事中语言表达训练不足的问题,同时还折射出在跨文化交际场景下,历史知识的精准传递与语言运用之间存在的适配性挑战。

##### 例3

"Who later summoned by the storms by performing spelled burst Huangdi strike."

在例3中,听者很难理解说话的学生表达的真实内容。分析人员根据对于《山海经中》黄帝大战蚩尤的记载,猜测学生所讲述的原意后,重新措辞,给出以下可能的正确表达:

"They later created storms by casting spells, which struck the Yellow Emperor's army."不难看出,在讲述历史故事的细节时,学生可能由于内容的熟练度不足,在平时的学习生活中也较少有类似的练习和经历。因此,明显在涉及历史文化故

事的细节时,因语言表达的不完善对听众造成了一定程度的理解困难。外籍人士接下来对该句的提问沟通也证实了这一点。

#### 4.3 对语言的交际功能重视不足

语言作为人类社会重要的符号系统,不仅具备信息传递的基础功能,更承担着情感互动与意义共建的核心作用。理想的交际过程不仅要求信息内容的精准传递,更强调交际双方在情感维度的共鸣与理解。通过语言的媒介,说话者得以将自身的情绪体验、价值观念及社会意图融入话语之中,而听话者则基于语言符号与语境信息,解码并回应对方的情感表达,从而实现双向的情感流动与意义协商。这种情感与信息的交织传递,构成了语言交际的本质特征,也凸显了语言在构建人际关系、维系社会联结中的重要价值。

在传播中华传统文化故事的过程中,学生往往侧重于故事内容的完整性与准确性,而忽视了语言表达在情感传递与共鸣构建方面的关键作用。

#### 例 4

"There are some exploits about yellow emperor. First, culture..."

例 4 中的语句虽无明显语法瑕疵,表意亦清晰简明,但从语篇语境分析,该句旨在赞颂黄帝的卓越贡献,契合“丰功伟绩”的价值评判。在此语义框架下,选用 *There be* 句型及“*exploit*”(英勇事迹)进行表述,存在情感强度不足的问题。该句式结构侧重于客观陈述,而“*exploit*”一词在情感色彩的浓度与力度上,难以充分彰显黄帝功绩的崇高性与非凡意义。相较之下,其他表达方式在情感渲染与语义适配方面更具优势,能够更精准地传递文本的褒扬意图。例如,“*The Yellow Emperor is credited with several achievements. First, in culture...*”。首先,根据上下文,黄帝不仅仅有打败蚩尤这样勇敢的故事,更多的是在物质文明、文化、精神、政治等方面都有流传非常广的传说。中原的黄河流域更是中华文明的发源地。使用“*achievements*”这个含义更广泛的词更适合用来描述黄帝的丰功伟绩。其次,使用黄帝作为主语且动词使用了“*credit*”暗示了人们对于黄帝的尊敬,把这些伟大的成就归功于黄帝。表达了一种敬仰和认可的情感色彩。它不仅仅是客观地陈述事实,更带有主观上的赞誉和尊重,体现了后人对黄帝历史地位和贡献的高度评价。这种表达方式在英语中常用于描述被广泛认可或尊敬的人物的成就。

#### 4.4 繁复表述易造成外籍受众理解障碍

过于繁复的表述,常因信息过载、逻辑结构模糊以及语言冗余等问题,显著增加外籍受众在理解上的困难。

#### 例 5

"Every descendant of Yan, Huang of us will never forget yellow emperor, the founder of the Chinese nation, that area of broad inventions and a long culture, after thousands of years, still emitting a charming ray of light."

从例 5 的语料分析可见,学生在传播黄河文明与黄帝文化过程中,展现出强烈的文化认同与情感表达诉求,试图通过言语传递对本土文化的深刻理解和热爱,并期望激发外籍受众的情感共鸣。然而,其表述存在明显的冗长性与非地道性特征:一方面,过度堆砌词汇与复杂句式导致信息密度失衡,造成受众认知负荷超载;另一方面,不符合目标语表达习惯的语言运用,致使情感传递路径受阻。这种语言形式与情感表达的错配,不仅削弱了传播效果,更可能引发文化误读,反映出跨文化交际实践中语言能力与情感传递能力的失衡问题,亟待通过针对性的语言与文化教学加以改善。

## 5. 结论

本研究基于实证语料分析,系统剖析本科大学生在中华文化传播力建构中存在的现实困境,并针对性提出优化路径。研究发现,高校英语教学与课外实践环节应突破传统语言技能培养范式,构建“语言能力—交际功能—文化传播”三位一体的育人体系。教师需在夯实学生英语语言基本功的基础上,着重强化其对语言交际功能的认知与应用能力,引导学生在跨文化交际场景中,精准把握语言表达的情感维度与文化内涵,实现信息传递与情感共鸣的有机统一。通过提升学生在英语语境下的文化叙事能力,推动其成为中华文明的有效传播者,进而增强中华文明的国际话语权与文化影响力。

### [参考文献]

- [1] Byram, M., Gribkova, B., & Starkey, H. (2002). *Developing the Intercultural Dimension in Language Teaching: a practical introduction for teachers*. Sage Publications Ltd.
- [2] Jackson, J. (2023). *The Routledge Handbook of Language and Intercultural Communication*. CRC Press.
- [3] Nordquist, R. (2023, April 5). What Is the Historical Present (Verb Tense) in English? <https://www.thoughtco.com/historical-present-verb-tense-1690928>
- [4] Pinker, S. (2007). *The stuff of thought: Language*

as a window into human nature. Viking.

[5] Spitzberg, B. H. (1997). A model of intercultural communication competence. In L. A., Samovar & R. E. Porter (Eds.), *Intercultural communication* (pp. 379-391). Wadsworth Publishing Company.

[6] 胡文仲, 高一虹. 外语教学与文化[D]. 长沙: 湖南教育出版社, 1997.

[7] 刘梦莹. 跨文化交际视角下外教英语口语课堂教学策略研究硕士[D]. 西安: 西安外国语大学, 2018.

[8] 彭云鹏. 医学情景跨文化交际能力研究[D]. 上海: 上海外国语大学, 2012.

[9] 文秋芳. 英语口语测试与教学[D]. 上海: 上海教育出版社, 1999.

#### 作者简介:

张晨洁 (1987.09-), 女, 汉, 河南襄城, 博士研究生, 讲师, 郑州航空工业管理学院, 研究方向: 社会语言学; 互动语言学; 专业语篇分析。

#### 基金项目:

[河南省高校人文社会科学研究一般项目: 互动语言学视域下大学生中华文化传播力的培养与建设; 项目编号 2024-ZDJH-706]